

## RU Руководство по монтажу и эксплуатации



UMIM-QVAC-02-RU

## **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за выбор продукции компании **Bora**.

Настоятельно рекомендуем Вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном Руководстве, так как это позволит Вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

## **СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**Храните инструкцию под рукой. При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное Руководство!**

## **СРОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

Срок гарантийного обслуживания для данного бытового прибора составляет 2 года с даты покупки прибора.

## **СРОК СЛУЖБЫ**

Срок службы для данного бытового прибора составляет 5 лет с даты изготовления прибора.

**Компания ООО "Хомтек" является официальным эксклюзивным дистрибьютором бытовой техники Bora.**

## **Информационная линия ООО "Хомтек"**

Москва: +7 (495) 781 00 55

Санкт-Петербург: +7 (812) 600 91 91

**Официальный сайт:** [bora-shop.ru](http://bora-shop.ru)



## **Список авторизованных дилеров Bora**

**можно уточнить по телефонам:** +7 (495) 781 00 55, +7 (812) 600 91 91

# Содержание

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Общие сведения</b> .....  | <b>3</b>  |
| 1.1 Действие руководства по эксплуатации и монтажу .....                     | 3         |
| 1.2 Ответственность.....   | 3         |
| 1.3 Соответствие продукции .....   | 3         |
| 1.4 Отображение информации .....   | 3         |
| 1.4.1 Указания по безопасности и предупреждения.....                         | 4         |
| 1.4.2 Рисунки .....  | 4         |
| <b>2 Безопасность</b> .....  | <b>5</b>  |
| 2.1 Назначение прибора .....   | 5         |
| 2.2 Люди с ограниченными возможностями.....                                  | 5         |
| 2.3 Общие инструкции по безопасности .....                                   | 5         |
| 2.4 Указания по безопасности монтажа.....                                    | 7         |
| 2.5 Указания по безопасности – эксплуатация.....                             | 7         |
| 2.6 Указания по безопасности – чистка и уход.....                            | 8         |
| <b>3 Технические характеристики</b> .....                                    | <b>9</b>  |
| 3.1 Размеры прибора .....  | 9         |
| <b>4 Описание прибора</b> .....  | <b>10</b> |
| 4.1 Описание системы .....   | 10        |
| <b>5 Описание возможностей прибора</b> .....                                 | <b>11</b> |
| 5.1 Как использовать прибор.....   | 11        |
| 5.2 Как использовать вакуумные пакеты .....                                  | 11        |
| 5.3 Как использовать вакуумные контейнеры .....                              | 12        |
| 5.4 Как использовать вакуумную пробку (установка мощности).....              | 13        |
| 5.5 Как использовать кольцо для маринования (для быстрого маринования) ..... | 13        |
| <b>6 Чистка и уход</b> .....   | <b>14</b> |
| 6.1 Как очищать вакуумные пакеты .....                                       | 14        |
| 6.2 Как очищать вакуумные контейнеры .....                                   | 14        |
| 6.3 Как очищать отводчик влаги .....   | 14        |
| 6.4 Как очищать и заменять вакуумный шланг .....                             | 15        |
| 6.5 Как удалить воду из прибора.....   | 16        |
| <b>7 Устранение неисправностей</b> .....                                     | <b>17</b> |
| <b>8 Установка</b> .....   | <b>18</b> |
| 8.1 Комплект поставки .....  | 18        |
| 8.1.1 Комплектующие .....  | 18        |
| 8.2 Указания по монтажу .....  | 18        |
| 8.2.1 Варианты монтажа.....  | 18        |
| 8.2.2 Как подготовить столешницу .....                                       | 19        |
| 8.3 Вырез в столешнице.....  | 19        |
| 8.3.1 Размеры выреза .....   | 19        |
| 8.4 Установка прибора.....   | 20        |
| 8.4.1 Подготовка к установке .....   | 20        |
| 8.4.2 Стандартная установка .....  | 21        |
| 8.5 Начало работы.....   | 23        |
| 8.6 Герметизация прибора.....  | 23        |
| 8.7 Передача прибора пользователю.....                                       | 23        |
| <b>9 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация</b> .....               | <b>24</b> |
| 9.1 Прекращение эксплуатации .....   | 24        |
| 9.2 Демонтаж.....  | 24        |
| 9.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды.....                          | 24        |
| 9.3.1 Утилизация транспортной упаковки.....                                  | 24        |
| 9.3.2 Утилизация старого прибора .....                                       | 24        |
| <b>10 Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары</b> .....     | <b>25</b> |
| 10.1 Гарантия производителя BORA .....                                       | 25        |
| 10.1.1 Расширение гарантии.....  | 25        |
| 10.2 Сервисный центр .....   | 25        |
| 10.3 Полная замена прибора .....   | 25        |
| 10.4 Аксессуары.....   | 25        |

## 1 Общие сведения

В настоящем документе содержится важная информация, которая поможет защитить Вас от травм и предотвратить повреждение прибора. Пожалуйста, перед установкой и первым использованием прибора внимательно изучите данное руководство.

Наряду с этим руководством действуют и другие документы. Соблюдайте требования всех документов, которые входят в комплект поставки.

Сборка, монтаж и наладка прибора всегда выполняется в соответствии с государственными законами, положениями и стандартами.

Соблюдайте все правила по технике безопасности, предупреждения, а также указания по обращению с прибором, приведенные в сопровождающих документах.

Пожалуйста, храните данное руководство в безопасном месте и в случае продажи прибора передайте документ следующему владельцу,

### 1.1 Действие руководства по эксплуатации и монтажу

Настоящее Руководство действительно для нескольких моделей изделия. Поэтому в нем могут быть описаны особенности оснащения, не относящиеся к вашему изделию. Некоторые детали рисунков, приведенных далее, могут отличаться от некоторых моделей, поэтому их следует рассматривать, как схематические изображения.

### 1.2 Ответственность

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH, именуемые в дальнейшем BORA, не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие невыполнения или несоблюдения документов, входящих в комплект поставки прибора!

Кроме того, BORA не несет ответственность за повреждения, полученные в результате неправильной установки или несоблюдения правил техники безопасности и предупреждений!

## 1.3 Соответствие продукции

### Директивы

Настоящие изделия соответствуют указанным далее директивам ЕС:

Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС

Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС

Директиве по экодизайну 2009/125/ЕС Директиве RoHS 2011/65/ЕС

## 1.4 Отображение информации

Для обеспечения быстрой и уверенной работы с настоящим Руководством используются стандартизированное форматирование, нумерация, символы, указания по безопасности, понятия и сокращения.

Изделия, описанные в данном руководстве, здесь и далее называются «приборы».

Указания по выполнению действий обозначаются стрелкой.

► Все указания по выполнению действий надлежит выполнять в указанном порядке.

Перечни обозначаются точкой в начале строки:

- Перечень 1
- Перечень 2

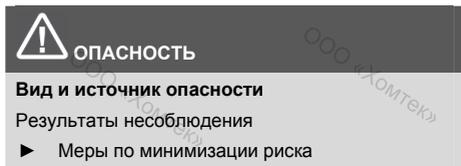


В примечаниях со значком «Информация» приводятся особенности, которые всегда следует принимать во внимание.

### 1.4.1 Указания по безопасности и предупреждения

Указания по безопасности и предупредительные указания в настоящем Руководстве отмечены символами и сигнальными словами.

Указания по безопасности и предупредительные указания оформлены следующим образом:



Обратите внимание:

- Предупредительный символ привлекает внимание к высокому риску травмирования.
- Сигнальное слово определяет уровень этого риска

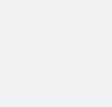
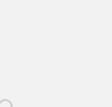
| Предупредительный символ  | Сигнальное слово  | Риск  |
|---|-------------------|---|
|  | Опасность         | Обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил приведет к смерти или тяжелой травме.   |
|  | Внимание          | Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к смерти или тяжелой травме. |
|  | Осторожно         | Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к смерти или тяжелой травме. |
|  | Обратите внимание | Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к материальному ущербу.      |

Табл. 1,1 Значение предупредительных символов и сигнальных слов.

### 1.4.2 Рисунки

Единица измерений на всех рисунках – миллиметр.

## 2 Безопасность

Прибор отвечает предписаниям по технике безопасности. Пользователь осуществляет чистку, уход и безопасное использование изделия. Ненадлежащее использование может привести к травмам и к возникновению материального ущерба.

### 2.1 Назначение прибора

Данный прибор предназначен для вакуумной упаковки продуктов питания в контейнеры и пакеты, произведенные BORA. Встраиваемый вакууматор предназначен исключительно для бытового использования.

Прибор не предназначен для:

- коммерческого использования (кейтеринг)
- использования вне помещений
- использования в нестационарных местах установки, например, на транспортных средствах, на судне, в самолете
- использования на высотах более 2000 м (над уровнем моря)
- эксплуатации, если прибор был установлен в неподходящих с технической точки зрения условиях.

Любое иное использование или использование вне рамок описанного назначения считается использованием не по назначению.

Если встраиваемый вакууматор QVas используется как отдельностоящий прибор (т.е. не встроен в кухонный гарнитур), это считается технически ненадлежащим использованием. Кроме того, это может привести к ухудшению производительности прибора, т.к. отверстие, через которое производится забор воздуха, находится на дне прибора.

 BORA не несет ответственность за материальный ущерб, полученный в результате неправильной установки, ненадлежащего использования или неправильного управления прибором.

**Любое нецелевое использование прибора запрещено!**

### 2.2 Люди с ограниченными возможностями

#### Дети и люди с ограниченными возможностями

Данным прибором могут пользоваться дети (старше 8 лет) и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, только если они получили указания относительно безопасного использования изделия и используют прибор под присмотром. Детям запрещается играть с прибором.



Дети могут привлекаться к работе по очистке и техническому обслуживанию прибора, только если они постоянно находятся под присмотром.

#### Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями

Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают возможные конечные риски.

### 2.3 Общие инструкции по безопасности



#### ОПАСНОСТЬ

#### Риск поражения электрическим током или травмирования от поврежденной поверхности или при механическом повреждении

Наличие трещин, расколов или битых мест на поверхности прибора (например, поврежденное стекло), особенно рядом с движущимися компонентами, может привести к повреждению находящейся под ней электроники. Это может стать причиной поражения электрическим током. Кроме того, поврежденная поверхность или механическое повреждение может травмировать пользователя.

- ▶ Не прикасайтесь к поврежденной поверхности.
- ▶ При появлении трещин, расколов или битых места сразу же выключите прибор.
- ▶ Выполните безопасное отключение прибора от электросети.
- ▶ Не пытайтесь самостоятельно починить повреждение прибора.
- ▶ Обратитесь в сервисный центр BORA.



## ОПАСНОСТЬ

### Упаковочные материалы несут риск удушья

Детали упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для жизни детей

- ▶ Храните детали упаковки в недоступном для детей месте.
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом и незамедлительно.



## ВНИМАНИЕ

### Риск травмирования или материального ущерба при использовании ненадлежащих деталей или внесении несанкционированных модификаций

Использование ненадлежащих деталей может привести к травмированию пользователя или к повреждению прибора. Внесение модификаций, изменений или дополнений в конструкцию прибора может стать причиной возникновения угроз безопасности.

- ▶ Используйте только оригинальные детали.
- ▶ Не вносите в конструкцию прибора каких-либо модификаций или дополнений.



## ВНИМАНИЕ

### Риск травмирования в результате поражения электрическим током

Неправильное обращение с электрическими деталями прибора может привести к поражению электрическим током.

- ▶ Перед началом выполнения каких-либо работ с прибором не забывайте отключать его от электросети.
- ▶ После установки вилка прибора должна быть легко доступна, чтобы в случае опасности прибор можно было быстро отключить от электросети. Вилка должна располагаться за задней частью прибора.
- ▶ При отключении прибора от электросети не тяните за кабель питания; вместо этого всегда беритесь за вилку кабеля.
- ▶ В случае возникновения неисправности прибора вытащите его вилку из розетки или отключите предохранитель.
- ▶ Не допускайте повреждения кабеля питания.
- ▶ Не используйте какие-либо приборы с поврежденным кабелем питания.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### Неисправности и ошибки

Любые неисправности или ненадлежащее обращение с прибором могут привести к выходу из строя или повреждению прибора.

- ▶ При возникновении неисправностей и ошибок изучите раздел «Устранение неисправностей».
- ▶ При возникновении неисправностей и ошибок, не описанных в этом разделе, выключите прибор и обратитесь в сервисный центр BORA.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### Повреждение прибора домашними животными

Домашние животные могут повредить прибор или травмироваться.

- ▶ При возникновении неисправностей и ошибок изучите раздел «Устранение неисправностей».
- ▶ Не пускайте домашних животных к прибору.

## 2.4 Указания по безопасности монтажа



### ОПАСНОСТЬ

#### Риск поражения электрическим током от поврежденного прибора

Поврежденный прибор может стать причиной поражения электрическим током

- ▶ Перед установкой проверьте прибор на предмет видимых повреждений.
- ▶ Не устанавливайте и не подключайте поврежденный прибор.
- ▶ Не эксплуатируйте поврежденный прибор.



### ОПАСНОСТЬ

#### Риск травмирования при неправильной сборке

Несоблюдение указаний по монтажу может стать причиной травмы.

- ▶ Монтаж прибора надлежит проводить без подключения прибора к электросети.
- ▶ Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

#### Повреждение в результате неправильной установки

Некоторые элементы кухни необходимо адаптировать, чтобы правильно установить и использовать прибора.

- ▶ Монтаж и подключение прибора должен осуществлять квалифицированный специалист.

## 2.5 Указания по безопасности – эксплуатация



### ОПАСНОСТЬ

#### Риск от воздействия анаэробных бактерий

Многие продукты в вакуумной упаковке могут представлять опасность для здоровья по причине воздействия анаэробных бактерий.

- ▶ Никогда не упаковывайте в вакуумную упаковку свежие грибы, мягкий сыр, лук или чеснок.
- ▶ Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора, пожалуйста, изучите раздел «Вакуумная упаковка и безопасность продуктов питания» в данном руководстве.



### ВНИМАНИЕ

#### Риск пищевого отравления

Неправильно хранящиеся продукты питания могут испортиться. Вакуумная упаковка не является заменой консервации.

- ▶ Для сохранения скоропортящихся продуктов охладите или заморозьте их, даже если они упакованы в вакуумную упаковку.
- ▶ Не замораживайте повторно оттаявшие / разморожившиеся продукты питания.



### ВНИМАНИЕ

#### Риск травмирования при зажатии пальцев

При нажатии на выдвижной блок существует риск получения травмы.

- ▶ При работе с механизмом следите за своими руками и пальцами.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

##### **Повреждение и нарушение работоспособности прибора по причине использования неподходящих, загрязнённых или повреждённых аксессуаров**

Прибор может получить повреждения или могут возникнуть сбои в его работе при использовании неподходящих, загрязнённых или повреждённых контейнеров для продуктов, вакуумных пакетов, вакуумных коробок или других аксессуаров.

- ▶ Используйте только оригинальные аксессуары BORA.
- ▶ Используйте только чистые вакуумные пакеты, вакуумные контейнеры и другие аксессуары.
- ▶ Не используйте поврежденные, непрочные или имеющие износ аксессуары.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

##### **Повреждение аксессуаров при неправильном использовании**

Аксессуары (например, контейнеры или пакеты) имеют ряд ограничений по использованию.

- ▶ Не превышайте максимальную температуру для контейнеров и пакетов в 85°C.
- ▶ Остудите продукты питания до комнатной температуры, прежде чем помещать их в контейнеры или пакеты.
- ▶ Не используйте контейнеры в микроволновой печи.

## 2.6 Указания по безопасности – чистка и уход

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

##### **Повреждение прибора**

При ненадлежащей очистке прибор может быть поврежден.

- ▶ Используйте только мягкие тканевые салфетки и универсальные чистящие средства с нейтральным pH.
- ▶ Не используйте пароочистители, абразивные губки, металлические губки или агрессивные чистящие средства (например, спрей для очистки духовых шкафов).
- ▶ Убедитесь, что чистящее средство не содержит песок, соду, кислоты, щелок или хлорид.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

##### **Повреждение прибора по причине загрязнённых устройств**

Загрязнение может привести к повреждению, ограничению функциональности или появлению неприятных запахов. В худшем случае, загрязнение может стать причиной различных рисков.

- ▶ Регулярно очищайте прибор.
- ▶ Убирайте загрязнение незамедлительно.
- ▶ Соблюдайте указания в разделе «Чистка и уход».

### 3 Технические характеристики

#### 3.1 Размеры прибора

| Параметр                            | Значение           |
|-------------------------------------|--------------------|
| Напряжение питания                  | 100-240 В          |
| Частота                             | 50-60 Гц           |
| Максимальная потребляемая мощность  | 24 Вт              |
| Длина кабеля питания                | 2 м                |
| Мощность всасывания                 | ≈ 10 л/мин         |
| Максимальное вакуумное давление     | -90 кПа            |
| Размеры (ширина x глубина x высота) | 239 x 124 x 142 мм |
| Вес (в т.ч. аксессуары / упаковку)  | 2,48 кг            |
| Материал поверхности                | Нержавеющая сталь  |
| Длина удлинителя вакуумного шланга  | 400 мм             |

Табл. 3.1 Технические характеристики вакууматора QVас

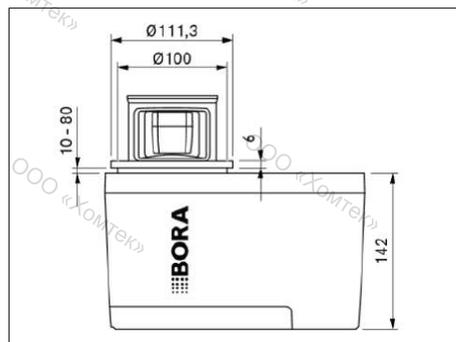


Рис. 3.1 Вид прибора спереди

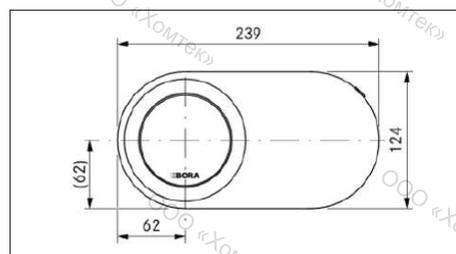


Рис. 3.2 Вид прибора сверху



Рис. 3.3 Вид прибора сбоку

## 4 Описание прибора

### 4.1 Описание системы

- Уникальная концепция установки
- Супербыстрое маринование
- Позволяет увеличить срок хранения жидкостей
- Выдвижной блок с функцией автоматического включения / выключения
- Выдвижная всасывающая головка (400 мм)
- 3 кнопки выбора функций для разных программ вакуумного упаковывания
- Концепция аудиовизуального управления

Прозрачный отводчик влаги со встроенной функцией аварийного отключения защитит прибор, если во время использования через клапан в прибор попадет жидкость. Эта жидкость будет отведена в отдельную емкость, и когда она заполнится, прибор автоматически выключится.

### Встраиваемый вакууматор QVac

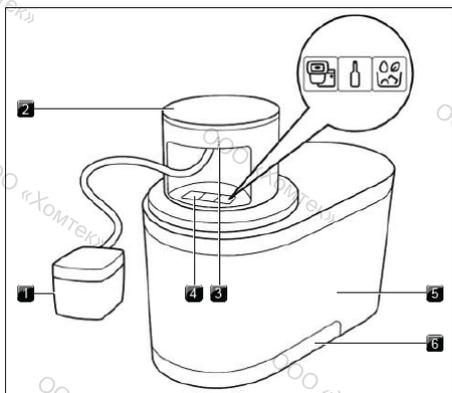


Рис. 4.1 Строение

- [1] Всасывающая головка с отводчиком влаги
- [2] Выдвижной блок
- [3] Кнопка освобождения вакуумного шланга
- [4] Кнопки выбора функций
- [5] Корпус
- [6] Поддон для капель

### Аксессуары вакууматора

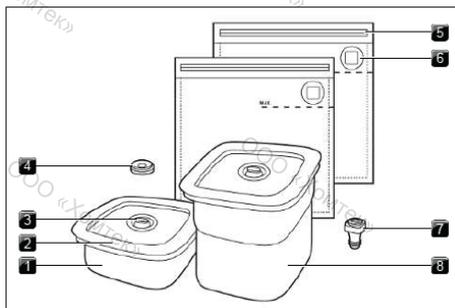


Рис. 4.2 Аксессуары

- [1] Вакуумный контейнер емкостью 1 литр
- [2] Крышка с уплотнителем
- [3] Клапан и кнопка сброса вакуума
- [4] Кольцо для маринования
- [5] Герметичная застежка
- [6] Клапан
- [7] Вакуумная пробка
- [8] Вакуумный контейнер емкостью 2 литра

| Функциональная кнопка | Используется для  |
|-----------------------|---|
| Слева                 |  вакуумные контейнеры + вакуумные пакеты |
| По центру             |  вакуумная пробка (настройка мощности)   |
| Справа                |  режим маринования                      |

Табл. 4.1 Принцип работы

-  Настройка мощности для вакуумных коробок не используется.

## 5 Описание возможностей прибора

### Вакуумная упаковка и безопасность продуктов питания

Упаковка продуктов при помощи вакуума не является заменой консервации, охлаждению или замораживанию продуктов. Удаление воздуха не останавливает распространение микроорганизмов, под воздействием которых продукты питания портятся. После вакуумного упаковывания скоропортящиеся продукты так же необходимо охладить или заморозить.

**i** Из-за риска заражения анаэробными бактериями никогда не упаковывайте в вакуумную упаковку мягкий сыр, свежий чеснок, лук и грибы. Анаэробные бактерии могут быть очень опасны, хотя встречаются достаточно редко.

### 5.1 Как использовать прибор

**i** Горячие продукты питания упаковывать в вакуумную упаковку. Позвольте продуктам остыть до комнатной температуры и только затем можете упаковать их при помощи вакууматора.

- ▶ Нажмите на круглую крышку на выдвижном блоке.
- Выдвижной блок поднимется вверх.
- ▶ Возьмите всасывающую головку и вытяните вакуумный шланг на необходимую длину.
- Вы услышите щелчок и почувствуете небольшое сопротивление.
- Прибор готов к использованию.

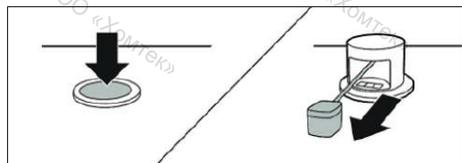


Рис. 5.1 Принцип использования прибора

**i** Максимальная длина вакуумного шланга составляет 40 см.

**i** Как только в процессе вакуумирования будет откачен достаточный объем воздуха, прибор автоматически отключится.

**i** После вакуумирования влажных продуктов отводчик влаги необходимо очистить.

### Как остановить процесс вакуумирования

Вы можете остановить процесс упаковывания при помощи вакуума в любой момент времени. Для этого нажмите на соответствующую кнопку выбора функции.

### 5.2 Как использовать вакуумные пакеты

**i** Не используйте вакуумные пакеты для хранения жидкостей!

**i** Вакуумные пакеты можно использовать при температуре от  $-18^{\circ}\text{C}$  до  $85^{\circ}\text{C}$ .

- ▶ Поместите продукт питания в вакуумный пакет.
- ▶ Убедитесь, что клапан на пакете чистый и сухой.
- ▶ Не переполняйте пакет (заполняйте только до линии).
- ▶ Закройте пакет: сожмите его застежки вместе и проведите пальцем по всей длине.
- ▶ Проверьте, правильно ли расположены застежки относительно друг друга, чтобы не допустить протечки.
- ▶ Расположите всасывающую головку над клапаном вакуумного пакета (см. отметку)
- ▶ Нажмите на кнопку функции .
- ▶ Аккуратно прижмите всасывающую головку к клапану.
- ▶ Если клапан на вакуумном пакете открылся не сразу, измените положение всасывающей головки и повторите описанные выше шаги.

Вы можете выполнять эту процедуру столько раз, сколько Вам необходимо, до тех пор, пока не достигнете желаемого результата.

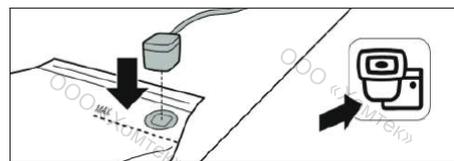


Рис. 5.2 Как использовать вакуумные пакеты

### Как использовать стикеры для заморозки

Если Вы захотите заморозить продукт, запечатанный в вакуумный пакет, на длительный период времени или использовать вакуумный пакет для приготовления методом sous-vide, то клапан будет необходимо дополнительно запечатать стикером (наклейкой) для заморозки. Благодаря этому воздух не сможет попасть в пакет через клапан.

- ▶ Перед тем, как приклеить стикер, убедитесь, что клапан чистый и сухой.

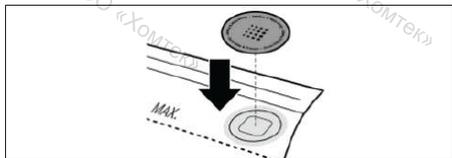


Рис. 5.3 Как наклеить стикер для заморозки

### Приготовление методом sous-vide

Вакуумные пакеты подходят для приготовления методом sous-vide. Материал пакетов может долгое время противостоять действию высокой температуры и воды.

- ▶ Клапан так же необходимо запечатать стикером для заморозки, чтобы внутрь пакета не попала вода и не повлияла на процесс приготовления (см. «Как использовать стикеры для заморозки»).

### Повторное использование вакуумных пакетов

Вакуумные пакеты можно использовать повторно; однако, после каждого использования их необходимо тщательно мыть (см. раздел 6.1 «Как очистить вакуумный пакет»). Пакеты, в которых хранилось сырое мясо, рыба или птица, повторно использовать нельзя.

## 5.3 Как использовать вакуумные контейнеры

**i** Контейнеры QVac идеально подходят для хранения жидкостей, а также сухих или мягких продуктов (например, ягод).

**i** Для вакуумных коробок настройка мощности не применяется.

- ▶ Поместите продукт питания, который необходимо вакуумировать, в вакуумный контейнер.
- ▶ Не превышайте максимальный уровень наполнения.
- Между нижней поверхностью крышки и содержимым контейнера должно сохраняться расстояние не менее 0,5 см.

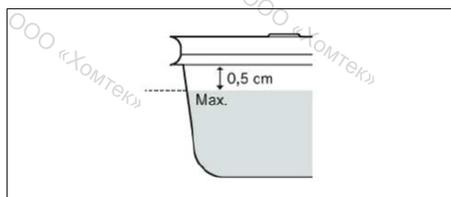


Рис. 5.4 Максимальный уровень заполнения

- ▶ Убедитесь, что уплотнители на крышке и клапане чистые, сухие и без повреждений.
- ▶ Поместите крышку на контейнер и нажмите на нее.
- ▶ Убедитесь, что крышка плотно закрыта.
- ▶ Поместите всасывающую головку на круглый клапан.
- ▶ Нажмите на левую кнопку функции

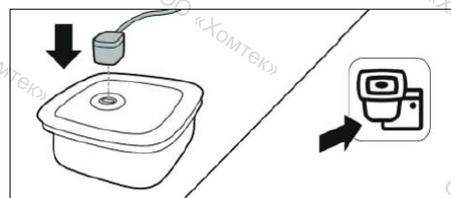


Рис. 5.5 Как использовать вакуумный контейнер

**i** Благодаря фиксатору с защелкой Вам не придется держать всасывающую головку во время вакуумирования.

### Как открыть вакуумный контейнер после закрытия посредством вакуумирования

- ▶ Для того, чтобы открыть вакуумный контейнер, необходимо сбросить вакуум.
- ▶ Для этого откройте вакуумный клапан.

## 5.4 Как использовать вакуумную пробку (установка мощности)

**i** При установке мощности генерируется максимальная мощность всасывания; данный режим предназначен только для вакуумной пробки.

Вакуумная пробка QVac может использоваться с обычными стеклянными бутылками или с прочными ПЭТ (пластмассовыми) бутылками с диаметром отверстия 17-22 мм. Бутылки из других материалов могут сломаться под действием силы вакуума.

- ▶ Промойте вакуумную пробку перед использованием.
- Процесс закупоривания будет более эффективным при использовании чистой вакуумной пробки.
- ▶ Заткните бутылку с вином вакуумной пробкой.
- ▶ Подсоедините всасывающую головку к клапану на вакуумной пробке.
- ▶ Нажмите на центральную кнопку функции .

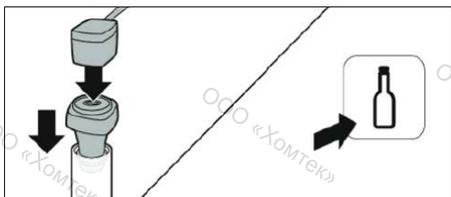


Рис. 5.6 Как использовать вакуумную пробку

### Как открыть вакуумную пробку после закрытия посредством вакуумирования

- ▶ Сбросьте вакуум, чтобы вытащить вакуумную пробку.
- ▶ Для этого откройте вакуумный клапан.

## 5.5 Как использовать кольцо для маринования (для быстрого маринования)

- ▶ Поместите ингредиенты и маринад в вакуумный контейнер.
- ▶ Аккуратно снимите клапан на верхней части крышки вакуумного контейнера.
- ▶ Закройте контейнер крышкой.
- ▶ Поместите кольцо для маринования на крышку вакуумного контейнера.
- ▶ Подсоедините всасывающую головку к кольцу для маринования.
- ▶ Для запуска процесса маринования нажмите на правую кнопку функции .
- ▶ Процесс маринования включает в себя несколько циклов, благодаря которым продукты питания впитают маринад всего за несколько минут.
- ▶ При нажатии на кнопку функции  запускается процесс маринования длительностью 5 минут. При каждом нажатии на эту кнопку время маринования увеличивается на 5 минут, благодаря чему продукт маринуется более эффективно.

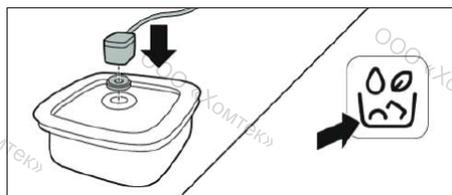


Рис. 5.6 Как использовать кольцо для маринования

## 6 Чистка и уход

Очистку прибора можно выполнять при помощи теплой воды и средства для мытья посуды или моющей жидкости для стекла и мягкой тканевой салфетки. Не распыляйте моющее средство непосредственно на прибор. Убирайте прибор после каждого использования, чтобы предотвратить его повреждение.

- ▶ Не используйте для очистки парочистители, абразивные губки, металлические губки или агрессивные чистящие средства (например, спрей для очистки духовых шкафов).
- ▶ Убедитесь, что чистящее средство не содержит песок, соду, кислоты, щелок или хлорид.

### 6.1 Как очищать вакуумные пакеты

Если Вы хотите использовать вакуумные пакеты повторно, их необходимо тщательно очищать после каждого использования.

- ▶ Вымойте вакуумный пакет в посудомоечной машине или при помощи теплой воды и средства для мытья посуды.
- ▶ После очистки позвольте вакуумному пакету полностью высохнуть.

### 6.2 Как очищать вакуумные контейнеры

Вакуумные контейнеры QVac можно мыть в посудомоечной машине (программы с температурой до 65°C). Вы также можете снять с крышки контейнера уплотнитель и вымыть его мягким моющим средством (например, теплой водой и жидкостью для мытья посуды).

### 6.3 Как очищать отводчик влаги

При каждом использовании прибора с вакуумными пакетами или для вакуумирования влажных продуктов питания, по окончании процесса необходимо вымыть отводчик влаги. Для этого с черной части всасывающей головки снимите прозрачную часть двумя пальцами.

- ▶ Очистите прозрачную часть при помощи теплой воды и средства для мытья посуды, а затем оставьте высохнуть.

Отводчик влаги также можно мыть в посудомоечной машине.

**i** При установки отводчика влаги обратно на всасывающую головку после очистки убедитесь, что прикрепляете его правильно. Черную и прозрачную части можно соединить только в одном положении, без приложения усилий и без сопротивления.

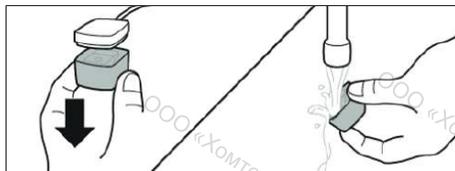


Рис. 6.1 Как очищать отводчик влаги

## 6.4 Как очищать и заменять вакуумный шланг

Вакуумный шланг можно снять для очистки или замены.

- ▶ Вытяните всасывающую головку на максимальную длину.
- ▶ Нажмите двумя пальцами на две фиксирующие, расположенные кнопки на верхней части выдвижного блока.
- ▶ Одновременно с этим аккуратно потяните за насадку вакуумного шланга.
- ▶ Вытяните прозрачный вакуумный шланг из выдвижного блока, пока не появится соединительная муфта шланга.
- ▶ Продолжайте тянуть, пока скручивающий механизм не достигнет конечного положения и не остановится. После этого Вы сможете снять шланг.
- ▶ Обеими руками откройте соединительную муфту и снимите вакуумный шланг.
- ▶ Крепко держите одну из сторон муфты, а вторую вытащите из крепления вращающимися движениями.

Пожалуйста, убедитесь, что Вы держите и поворачиваете только муфту, а не сам шланг.

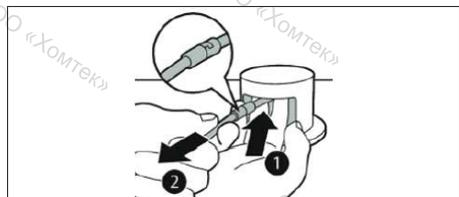


Рис. 6.2 Как вытянуть муфту вакуумного шланга



Рис. 6.3 Как снять вакуумный шланг с муфты

**i** При снятии вакуумного шланга следите, чтобы муфта не втянулась обратно в выдвижной блок без прикрепленного к ней шланга.

**i** Не нажимайте на две фиксирующие кнопки после снятия шланга, т.к. при этом муфта может втянуться обратно в устройство.

- ▶ Снимите прозрачный отводчик влаги и промойте шланг спиртом или теплой водой и средством для мытья посуды.
- ▶ Тщательно удалите все остатки пищи и жидкостей.
- ▶ После мытья аккуратно встряхните шланг, чтобы удалить из него остатки жидкостей.

**i** Перед тем, как вновь использовать шланг, полностью высушивать его необязательно. Конструкция прибора допускает наличие небольшого количества жидкости в системе.

- ▶ Убедитесь, что уплотнительное кольцо находится на шланге и что оно чистое и без повреждений.
- ▶ Подсоедините вакуумный шланг к муфте.
- ▶ Проверьте, правильно ли Вы подсоединили шланг.
- ▶ Пожалуйста, не прилагайте излишних усилий.

Шланг и муфту можно соединить только в одном положении, не применяя слишком много усилий.

После подсоединения вакуумного шланга:

- ▶ вновь вытяните всасывающую головку и осторожно отпустите ее.
- ▶ Одновременно нажмите на две фиксирующие кнопки внутри выдвижного блока.

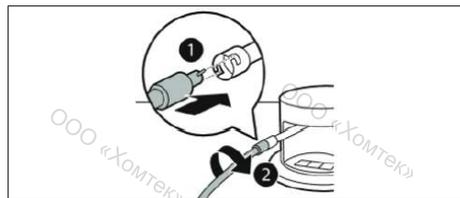


Рис. 6.4 Как прикрепить вакуумный шланг

**i** Если вакуумный шланг необходимо заменить, выполняйте описанную выше процедуру, просто используя новые оригинальные запчасти.

## 6.5 Как удалить воду из прибора

### Как удалить воду из прибора

Если в прибор попадает вода, то она стекает в поддон для капель.

Вода может попасть в прибор двумя путями:

- жидкость может попасть в прибор через шланг;
- жидкость может быть пролита на прибор и попасть внутрь него через уплотнитель.

Если в поддоне для капель собралось небольшое количество жидкости, то она может высохнуть сама по себе. Однако, если в поддоне собралось большое количество жидкости, ее необходимо вылить. Доступ к поддону можно получить только с нижней стороны столешницы, где установлен прибор.

- ▶ Вытяните поддон для капель и опорожните его.
- ▶ Очистите поддон и вставьте его обратно в корпус прибора.

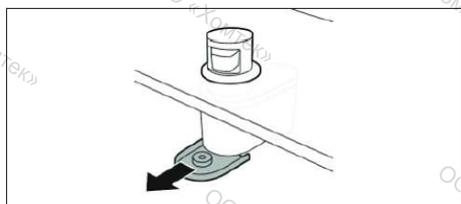


Рис. 6.5 Как вытянуть поддон для капель

## 7 Устранение неисправностей

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).

**i** Зачастую Вы можете самостоятельно устранить неисправности и ошибки. Это позволит Вам сэкономить время и деньги, т.к. Вам не придется обращаться в сервисный центр.

| Ситуация   | Причина  | Устранение  |
|--|--|---|
| Отсутствует мощность всасывания  | Нет напряжения в сети                                | Убедитесь, что кнопки прибора подсвечены и что прибор подключен к электросети   |
|  | Системная ошибка                                     | Перезапустите прибор: надавите на поднятый выдвижной блок и снова поднимите его.                                      |
|  | Загрязнение  | Убедитесь, что отводчик влаги чистый и что клапан безопасности не замят.  |
|  |  | Обратитесь в сервисный центр BORA.  |
| Прибор не откачивает воздух из вакуумного пакета   | Застежка пакета закрыта не герметично или повреждена | Убедитесь, что застежка пакета закрыта правильно.   |
|  | Загрязнен клапан пакета                              | Используйте другой пакет, чтобы проверить, возникает ли та же проблема.   |
|  |  | Положите пакет на плоскую поверхность и убедитесь, чтобы под клапаном нет остатков пищи.                              |
|  | Неверно установлена всасывающая головка              | Еще раз запустите процесс вакуумирования и слегка прижмите всасывающую головку к пакету.                              |
| После вакуумирования в пакет попадает воздух   | Загрязнена застежка или клапан пакета                | Проверьте застежку и клапан на предмет наличия остатков пищи.   |
|  |  | Очистите застежку и клапан, высушите пакет изнутри и повторите процедуру вакуумирования.                              |
| Из вакуумного контейнера или пробки не откачивается воздух или пробка не держится на месте | Загрязнен клапан или пробка                          | Убедитесь, что пробка чистая и без повреждений.   |
|  | Вакуумный контейнер закрыт неправильно               | Нажмите на все четыре угла крышки, чтобы контейнер был герметично закрыт.   |
|  | Неисправность вакуумного контейнера                  | Проверьте края контейнера на предмет наличия трещин или царапин. Воздух может попадать в контейнер через любой зазор. |
| Функция маринования не работает или выключается сразу после второй попытки вакуумирования  | В крышке установлен клапан                           | Перед началом маринования снимите с крышки клапан.  |
|  | Не установлено кольцо для маринования                | Установите на крышку кольцо для маринования.  |
|  | Загрязнена всасывающая головка                       | Тщательно очистите всасывающую головку.   |
| Прибор издает звуковые сигналы (3 гудка подряд)  | Ошибка программного обеспечения                      | Отключите прибор от электросети, подождите 20 секунд и подключите вновь.  |
|  |  | Обратитесь в сервисный центр BORA.  |

Табл. 7.1 Устранение неисправностей.

## 8 Установка

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).

### 8.1 Комплект поставки

| Наименование              | Количество |
|---------------------------|------------|
| Встраиваемый вакууматор   | 1          |
| Блок питания              | 1          |
| Вакуумный контейнер (1 л) | 1          |
| Вакуумный контейнер (2 л) | 1          |
| Вакуумный пакет (0,6 л)   | 5          |
| Вакуумный пакет (1,5 л)   | 5          |
| Вакуумный пакет (2,1 л)   | 5          |
| Стикеры для заморозки     | 15         |
| Вакуумная пробка          | 2          |
| Кольцо для маринования    | 1          |
| Уплотнительная лента      | 1          |

Табл. 8.1 Комплект поставки

#### Проверка комплекта поставки

- ▶ Проверьте комплект поставки на полноценность и наличие повреждений.
- ▶ Незамедлительно проинформируйте сервисную службу BORA, в случае отсутствия деталей в поставке или если они повреждены.
- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. раздел «9 Вывод из эксплуатации и утилизация»).

### 8.1.1 Комплектующие

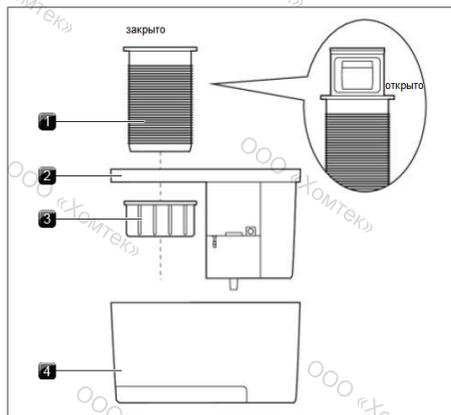


Рис. 8.1 Комплектующие

- [1] Выдвижной блок
- [2] Основной блок
- [3] Монтажное кольцо
- [4] Корпус

## 8.2 Указания по монтажу

### 8.2.1 Варианты монтажа

Доступно два варианта установки прибора:

- Накладной монтаж (А)
- Монтаж заподлицо (В)

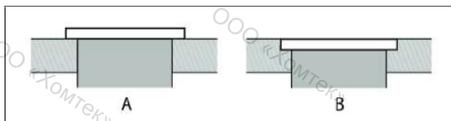


Рис. 8.2 Варианты монтажа

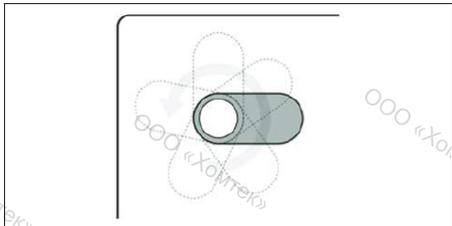
- i** Для монтажа заподлицо толщина столешницы должна составлять не менее 10 мм. Для более тонких столешниц потребуется сделать опорную конструкцию.

### 8.2.2 Как подготовить столешницу

- ▶ Убедитесь, что под столешницей достаточно места для основного блока и корпуса.
- Длина кабеля питания – 200 см.

Корпус может быть установлен независимо от выдвижного блока и в любом направлении. Благодаря этому Вам будет проще найти подходящее место для установки прибора.

Для того, чтобы иметь возможность снимать или вставлять корпус без каких-либо сложностей, рекомендуется установить его таким образом, чтобы под поддоном для капель и сбоку от него имелся зазор в 5 см.



**Рис. 8.3** Возможные варианты расположения прибора

- i** Корпус прибора должен быть легко доступен для технического обслуживания.

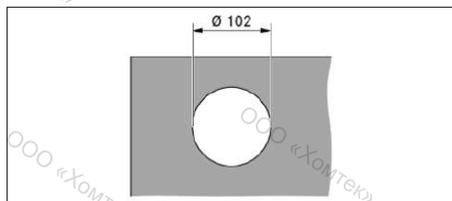
Для облегчения работы с прибором рекомендуется установить его подальше от края столешницы. Если основной блок и коммуникации будут повернуты вперед, то Вам будет проще подключать кабели, когда основной блок будет закреплен на месте установки.

### 8.3 Вырез в столешнице

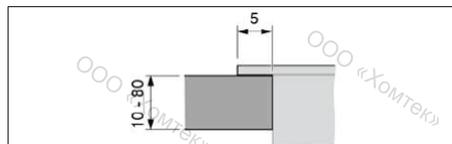
- ▶ Сделайте в столешнице вырез по указанным размерам.
- ▶ Обеспечьте правильное уплотнение стыков поверхности среза столешницы.
- ▶ Соблюдайте указания производителя столешницы.

### 8.3.1 Размеры выреза

#### Накладной монтаж

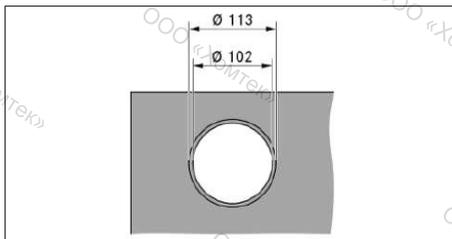


**Рис. 8.4** Размеры выреза для накладного монтажа

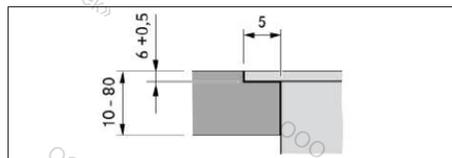


**Рис. 8.5** Размеры опорной конструкции для накладного монтажа

#### Монтаж заподлицо



**Рис. 8.6** Размеры выреза для монтажа заподлицо



**Рис. 8.7** Размеры паза для монтажа заподлицо

## 8.4 Установка прибора

### 8.4.1 Подготовка к установке

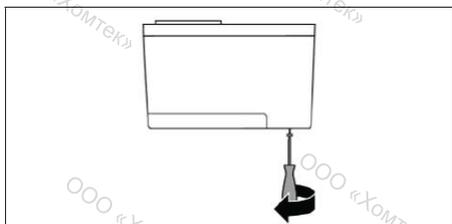


Рис. 8.8 Выкрутите винты

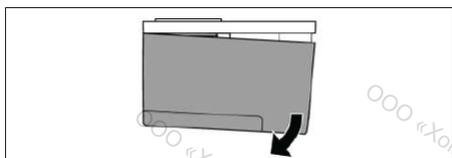


Рис. 8.9 Откиньте корпус

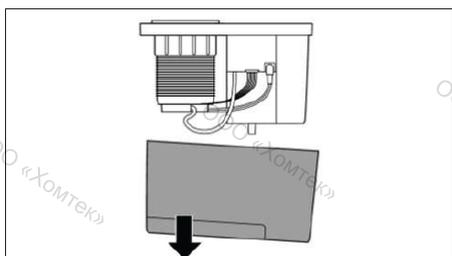


Рис. 8.10 Снимите корпус

### Как разобрать выдвижной блок

#### Как разобрать корпус

- ▶ Аккуратно отсоедините от основного блока вакуумный шланг и 2 электрических контакта.
- ▶ Поверните монтажное кольцо и снимите его с выдвижного блока.
- ▶ Вытащите выдвижной блок из основного блока.

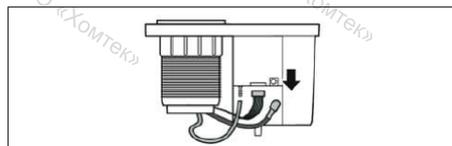
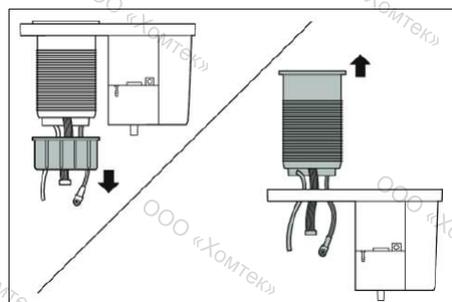


Рис. 8.11 Отсоедините подключения



8.12 Как разобрать выдвижной блок

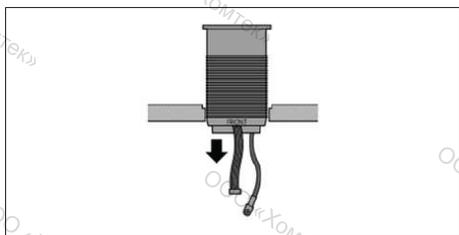
## 8.4.2 Стандартная установка

**i** При стандартной установке основной блок с подключениями прикрепляется спереди.

**i** Корпус прибора должен быть доступен для технического обслуживания.

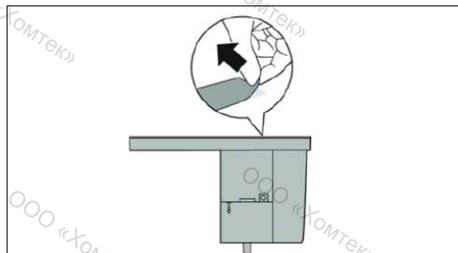
### Установка выдвижного блока в столешницу

- ▶ Приклейте уплотнительную ленту на поверхность контакта выдвижного блока.
- ▶ Опустите выдвижной блок через отверстие в столешнице.
- ▶ Убедитесь, что органы управления направлены вперед.
- ▶ Логотип должен быть направлен на пользователя.
- ▶ Стикер «FRONT» («Передняя часть») указывает положение органов управления.



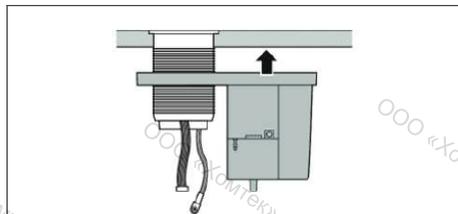
**Рис. 8.13** Вставьте выдвижной блок

- ▶ Снимите пленку с клейкой поверхности на верхней части основного блока.
- ▶ Это позволит Вам временно прикрепить основной блок к нижней поверхности столешницы и облегчит установку.



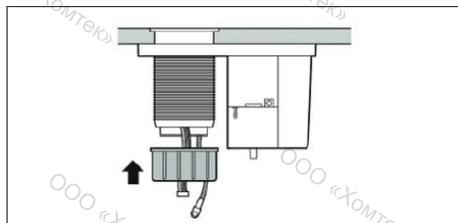
**Рис. 8.14** Снимите пленку с основного блока

- ▶ Надвиньте основной блока на выдвижной блок под столешницей.
- ▶ Плотно прижмите основной блок к столешнице снизу.
- Клейкая полоса обеспечит, чтобы основной блок оставался на месте.



**Рис. 8.15** Установите основной блок

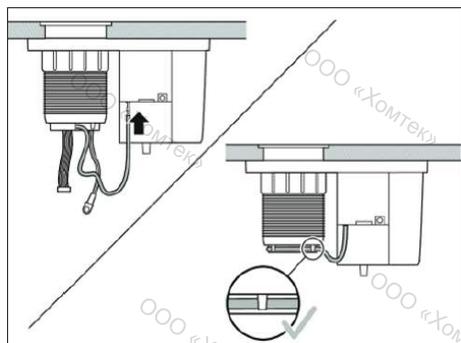
- ▶ Надвиньте монтажное кольцо на цилиндр.
- ▶ Поворачивайте монтажное кольцо против часовой стрелки и до самого верха, чтобы прикрепить основной блок к столешнице снизу.



**Рис. 8.16** Закрепите прибор

### Как прикрепить вакуумный шланг

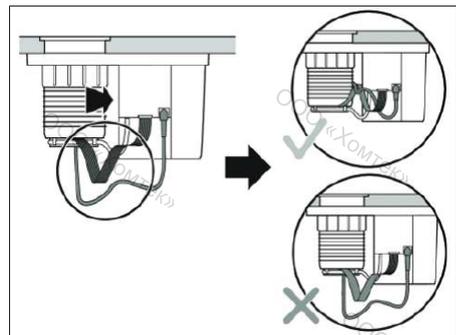
- ▶ Вновь подключите вакуумный шланг к разъему.
- Убедитесь, что вакуумный шланг не перекручен.
- ▶ Вставьте вакуумный шланг в зажимы вокруг нижней части выдвижного блока.



**Рис. 8.17** Подключите вакуумный шланг и закрепите при помощи зажимов

### Подключение к электросети

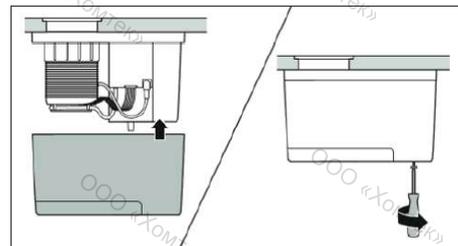
- ▶ Подключите к основному блоку два электрических контакта.
- Предохранительный фиксатор белого кабеля должен быть повернут наружу.
- Если белый кабель будет подключен неправильно, прибор не будет работать.



**Рис. 8.18** Подключите кабели

- Если прибор был подключен к электросети правильно, то при первом использовании прозвучит подтверждающий это звуковой сигнал. Если же прибор подключен неверно, то он не будет издавать никаких звуков и подсветка кнопок не включится или будет раздаваться повторяющийся звуковой сигнал.

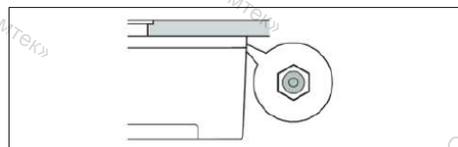
### Установка корпуса



**Рис. 8.19** Надвиньте корпус и плотно прикрутите

### Подключение к электросети

- ▶ Подключите кабель питания к основному блоку.
- ▶ Подключите кабель питания к электросети.



**Рис. 8.20** Подключите кабель питания

## 8.5 Начало работы

### Проверка работоспособности

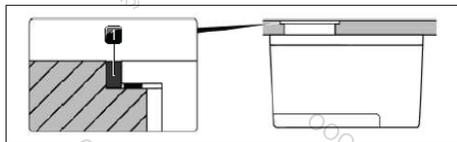
- ▶ Нажмите на круглую крышку на выдвижном блоке.
- Блок поднимется вверх, и Вы получите доступ к органам управления с выдвижной всасывающей головкой.
- ▶ Вытащите всасывающую головку.
- ▶ Нажмите на кнопку функции .
- Начнется процесс вакуумирования.
- ▶ Положите всасывающую головку на ладонь или на твердую поверхность.

Вы почувствуете, как головка всасывает воздух. Прибор отключится автоматически, или Вы можете отключить его повторным нажатием на кнопку .

## 8.6 Герметизация прибора

 Данная процедура требуется только при накладном монтаже.

- ▶ Когда все работы по монтажу и проверке работоспособности прибора будут завершены, загерметизируйте выдвижной блок по всей окружности при помощи силиконового герметика.
- ▶ Убедитесь, что герметик не попал под поверхность столешницы.



**Рис. 8.21** Загерметизируйте выдвижной блок  
[1] Силиконовый герметик

## 8.7 Передача прибора пользователю

### По окончании монтажа:

- ▶ Объясните пользователю основные функции прибора.
- ▶ Расскажите пользователю обо всех аспектах техники безопасности, связанных с эксплуатацией и перемещением прибора.
- ▶ Передайте пользователю аксессуары и руководство по эксплуатации и монтажу, которое надлежит хранить в безопасном месте.

## 9 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все инструкции производителя, входящие в комплект поставки.

### 9.1 Прекращение эксплуатации

Под прекращением эксплуатации подразумевается окончательное прекращение эксплуатации и демонтаж прибора. После прекращения эксплуатации прибор можно встроить в другую мебель, перепродать частным образом или утилизировать.

- ▶ Перед прекращением эксплуатации выключите прибор (см. инструкции по эксплуатации).
- ▶ Отключите прибор от электросети.

### 9.2 Демонтаж

Для демонтажа необходимо, чтобы прибор был доступен и был отсоединен от источника электропитания.

- ▶ Утилизируйте старый прибор и загрязненные аксессуары согласно пункту «Утилизация без ущерба для окружающей среды».

## 9.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды

### 9.3.1 Утилизация транспортной упаковки

 Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбраны с учетом их воздействия на окружающую среду и возможности утилизации, поэтому они пригодны для повторного использования.

Возвращение упаковки в круговорот материалов экономит сырье и снижает образование отходов. Продавец прибора примет упаковку обратно.

- ▶ Передайте упаковку продавцу прибора или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом с соблюдением государственных норм и правил.

### 9.3.2 Утилизация старого прибора



Электрические приборы, обозначенные этим символом, по истечении срока службы не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами. Их необходимо сдать в приемный пункт для переработки электрических и электронных приборов. Информацию по этому вопросу могут предоставить органы городского или общинного управления.

В электрических и электронных приборах, отслуживших свой срок, часто содержатся ценные материалы. Однако, также в них содержатся вредные вещества, которые были необходимы для их работы и обеспечения безопасности. При утилизации с бытовыми отходами или при неправильном обращении они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде.

- ▶ Не утилизируйте старый прибор вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Отвезите прибор в местный пункт сбора и переработки электрических и электронных деталей и других материалов.

## 10 Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).

### 10.1 Гарантия производителя BORA

На свою продукцию BORA предоставляет покупателям гарантию на 2 года. Конечный пользователь имеет право на эту гарантию в добавление к предусмотренным законам претензиям к продавцам наших приборов в случае обнаружения дефектов продукции.

Гарантия производителя распространяется на продукцию BORA, перечисленную далее, которая была продана авторизованными BORA розничными магазинами или продавцами, прошедшими обучение в BORA, и которая была установлена на территории Евросоюза (за исключением заморских территорий), в Швейцарии, Норвегии, Великобритании и Исландии. Исключением являются продукты BORA, маркированные как универсальные или аксессуары:

- Встраиваемый вакууматор BORA QVac
- Продукты BORA, которые не были проданы авторизованными дилерами BORA или продавцами, прошедшими обучение в BORA
- Повреждения, полученные в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации (в том числе уход и чистка прибора). Это называется ненадлежащим применением.
- Повреждение следующих деталей: вакуумный клапан, поддон для капель, декоративное кольцо и декоративная крышка, пластиковые элементы и другие изнашивающиеся детали.
- Вторичное повреждение или требования о возмещении ущерба за рамками дефекта

Законные требования, а особенно заявления о дефектах или об обязательствах выпуска качественной продукции, не ограничиваются гарантией и могут предъявляться бесплатно.

Если какой-либо дефект не покрывается гарантией производителя, претензия может быть выдвинута сервисному центру BORA.

BORA не должна брать на себя связанные с этим расходы.

К настоящим гарантийным условиям применяется законодательство Федеративной Республики Германия.

Вы можете связаться с нами:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG, Innstraße 1, 6342 Niederdorf, Австрия

- Телефон: 00800 7890 0987  
Понедельник – четверг, с 08:00 до 18:00 и пятница с 08:00 до 17:00
- Email: support@bora.com

#### 10.1.1 Расширение гарантии

Вы можете расширить гарантию на прибор, для этого необходимо зарегистрироваться на сайте [www.bora.com](http://www.bora.com)

### 10.2 Сервисный центр

Сервисный центр BORA:

См. обратную сторону руководства по монтажу и эксплуатации.



- ▶ В случае возникновения неисправностей, с которыми Вы не можете справиться самостоятельно, обратитесь в магазин, где был куплен прибор, или в сервисный центр BORA.

Сервисному центру необходимо назвать тип и заводской номер Вашего прибора (FD-номер).

Эти данные можно найти на заводской табличке, расположенной на обратной стороне данного руководства, а также на основании прибора или на приветственной открытке, которая прикладывается к прибору при доставке.

### 10.3 Полная замена прибора

- ▶ При полной замене прибора используйте только оригинальные запчасти.
- ▶ Полная замена прибора может осуществляться только сервисным центром BORA.

### 10.4 Аксессуары

**Специальные аксессуары для приборов BORA QVac:**

- Вакуумные контейнеры QVac емкостью 1 л
- Вакуумные контейнеры QVac емкостью 2 л
- Вакуумная пробка QVac
- Кольцо для маринования QVac
- Вакуумный пакет QVac (0,6 л)
- Вакуумный пакет QVac (1,5 л)
- Вакуумный пакет QVac (2,1 л)
- Набор вакуумных пакетов QVac (5 x 0,6 л / 5 x 1,5 л / 5 x 2,1 л)

ООО «Хомтек»

